

## Matthew 16

## ASVh with Comments

**Summary.** In this chapter, the Lord Jesus interacts with the Pharisees and Sadducees, teaches His disciples, and asks them the ultimate question that each Christian should ask, “But who do you say Me to be?” The chapter concludes with the Lord Jesus teaching about the importance of life in the world to come. Four major points can be summarized in this chapter. 1) Humans cannot interpret the signs of the times; only God can. The only sign given to that generation and us is the Lord Jesus’ death on the cross and resurrection in the body. As Jonah was kept in the dark for three days, the Lord Jesus will be in the dark for three days, where He will minister to the lost souls of the Jews.

**บทความที่เด่น** ในบทนี้ พระเยซูเจ้ามีการติดต่อกับพวกฟาริสีและพวกธรรมาจารย์ สอนเหล่าสาวกของพระองค์ และถามคำถามสุดท้ายต่อพวกเขาเหล่านั้นซึ่งผู้มีความเชื่อทุกคนควรจะถาม “แต่คนทั้งหลายพูดกันว่าเราคือผู้ใด?” ในบทนี้พระเยซูเจ้าสอนเกี่ยวกับจุดสำคัญของชีวิตในโลกที่จะมาถึง มีสี่จุดที่สามารถถามได้ในบทนี้ 1) มนุษย์ไม่สามารถแปลความหมายของสัญญาณของเวลาได้ นอกจากพระเจ้าผู้เป็นเจ้านั้นที่สามารถ มีเพียงหมายสำคัญนั้นที่จะให้คนยุคนี้และสำหรับเราคือความตายของพระเยซูเจ้าบนกางเขนและการคืนชีพในร่าง ดั่งโยนาห์ซึ่งได้ถูกเก็บในความมืดสามวัน พระเยซูเจ้าจะอยู่ในความมืดสามวัน ที่ซึ่งพระองค์จะสอนวิญญาณของพวกยิวที่หลงทาง

2) Be aware of traditions. The Lord Jesus warns us not to mingle the teachings of the Word of Life with the teachings of humans so that our faith will not become contaminated. 3) The Lord Jesus is “the Christ, the Son of the Living God.” The Father reveals for the first time to the human mind the true light about the Lord Jesus that He is “the Christ, the Son of the Living God.” Peter, unlike John the Baptist, followed the Lord Jesus, and he was the first among the disciples to receive this revelation. From this point on, this light will be shared with others.

2) ระวังจารีตประเพณี พระเยซูเจ้าตักเตือนเราไม่ให้พาตัวไปติดตามพระคำสอนของชีวิตกับคำสอนของมนุษย์ตั้งนั้นเพื่อความเชื่อของเราจะไม่หลงทางไป 3) พระเยซูเจ้าคือ “พระคริสต์” พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์ พระบิดาทรงแสดงสำหรับครั้งแรกต่อความคิดมนุษย์เป็นโดยแสงสว่างอันแท้จริงเกี่ยวกับพระเยซูเจ้านั้นว่าพระองค์คือ “พระคริสต์” พระบุตรของพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์ เปโตร ไม่เหมือนกับยอห์นผู้ให้บัพติศมา เขาได้ติดตามพระเยซูเจ้า และเขาเป็นคนแรกในหมู่เหล่าสาวกเพื่อรับคำอธิบายนี้ จากนั้นไป แสงสว่างนี้จะแบ่งปันให้กับผู้อื่น

4) The Lord Jesus promises the Bible to the church. The Lord Jesus will give to the church the Bible, which is the key to the Kingdom of Heaven. His church is built on the truth the Father revealed to Peter. This truth is the rock foundation of the church, “and the gates of Hades will not prevail against it.” The rock is the truth about the Lord Jesus that He is “the Christ, the Son of the Living God.”

4) พระเยซูเจ้าสัญญาพระคัมภีร์ต่อคริสตจักร พระเยซูเจ้าจะให้พระคัมภีร์ต่อคริสตจักรพระคัมภีร์ ซึ่งเป็นกุญแจสู่สวรรค์ คริสตจักรของพระองค์จะสร้างอยู่บนความจริงซึ่งพระบิดาได้แสดงให้แก่เปโตร ความจริงนี้คือรากฐานของคริสตจักร “และประตูของนรกจะไม่มีอำนาจเหนือ” รากฐานนี้คือความจริงเกี่ยวกับพระเยซูเจ้าว่าพระองค์นั้นคือ “พระคริสต์ พระบุตรของพระเจ้าที่ทรงพระชนม์

**16<sup>1</sup>** And the Pharisees and Sadducees **having approached, tempting, asked Him** to show them a sign from heaven.

<sup>1</sup> และพวกฟาริสีและพวกซาดดูซีได้มา ทดสอบ ได้ถามต่อ **พระองค์** เพื่อแสดงต่อพวกเขาและขอให้ **พระองค์** แสดงต่อพวกเขาสัญญาณจากสวรรค์

**Comments 16:1.** This verse is simply about believing or not believing; there is nothing more to it than this. If you believe there is no further need to see any miracles in front of your eyes. Believing is by the heart and not by the eyes. Faith comes by the heart first, not by the eyes. The Pharisees and Sadducees wanted to tempt the Lord Jesus, to show people that the Lord Jesus is nobody, that they are the only ones who can interpret the times, and that only they alone can understand what God is doing.

**ความหมาย 16:1** ในข้อนี้เป็นเบื้องต้นเกี่ยวกับความเชื่อหรือไม่เชื่อ ที่นี้คือไม่มีอะไรมากไปกว่านี้ ถ้าคุณเชื่อสิ่งนี้ตั้งนั้นคือไม่ต้องการเห็นสิ่งวิเศษอะไรต่อตาของคุณ เชื่อโดยใจไม่ใช่โดยตา แรกความเชื่อเกิดโดยใจ ไม่ใช่โดยตา พวกฟาริสีและพวกธรรมาจารย์ได้ต้องการทดสอบพระเยซูเจ้า นั้น

เพื่อให้ผู้คนเห็นว่าพระเยซูเจ้าไม่มีความสำคัญใด นั่นมีแต่พวกเขาเท่านั้นที่สามารถตีความหมายของเวลา และมีแต่พวกเขาเท่านั้นที่สามารถเข้าใจว่าพระผู้เป็นเจ้าทำอะไร

<sup>2</sup> And answering, **He** said to them, When it is evening, **you** say, Fair weather, for the **sky** is red.

<sup>2</sup> และ **พระองค์** ได้ตอบพวกเขาว่า เมื่อตกเย็น พวกเจ้าว่า อากาศดี เพราะฟ้าเป็นสีแดง

<sup>3</sup> And in the morning, **A storm** today, for the **sky** is red, gloomy. **Indeed**, **you** know how to discern the appearance of the **sky**, but the signs of the times **you** are not able.

<sup>3</sup> และในตอนเช้า วันนี้มีพายุ เพราะฟ้ามีสีแดง มีดมน จริงแล้ว เจ้าผู้ที่จะตีความหมายของท้องฟ้า แต่ความหมายของเวลาเจ้าไม่สามารถ

**Comments 16:2-3.** Humans always make guesses; they always use human interpretation as that is God's doing. For example, we interpret the meaning of a red sky, but who made that red sky? We make interpretations about why the sky is red, but we forget that the Lord is the one who made it red. We forget to think about who made all the things. First, we must acknowledge the Creator's hand in everything.

**ความหมาย 16:2-3ก** มนุษย์ตลอดเวลาชอบเดา ตลอดเวลาพวกเขาใช้มนุษย์ตีความหมายสิ่งที่พระผู้เป็นเจ้ากำลังทำ ตัวอย่างเช่น เราตีความหมายของฟ้าสีแดง แต่ใครได้ทำให้ท้องฟ้าเป็นสีแดง? เราตีความหมายเกี่ยวกับว่าทำไมท้องฟ้าจึงแดง แต่เราได้ลืมนั้นว่าพระเจ้าคือผู้ซึ่งได้ทำให้มันแดง เราได้ลืมนึกเกี่ยวกับว่าใครทำทุกอย่าง แรก เราต้องยอมรับพระหัตถ์ของผู้สร้างในทุกๆอย่าง

“... but the signs of the times you are not able.” It simply tells us that humans cannot interpret the signs of the times since only the Lord can. We do not need a sign, and we should not waste our time interpreting because the times are changing according to the Father's will.

“...แต่ความหมายของเวลาเจ้าไม่สามารถ” มันก็บอกเราว่านั่นว่ามนุษย์ไม่สามารถบอกความหมายของเวลาที่มีแต่พระเจ้าผู้เดียวสามารถบอกได้ เราไม่ต้องการสัญญาณของเวลา และเราไม่ควรต้องไปเสียเวลาไปตีความหมายเพราะเวลาเปลี่ยนไปขึ้นอยู่กับพระประสงค์ของพระบิดา

<sup>4</sup> An evil and adulterous generation **seeks** a sign; **but** a sign will not be given to it, **if not** the sign of Jonah. And **having** left them, **He** departed.

<sup>4</sup> เจ้ายุคคนชั่วและเล่นผู้เสาะหาสัญญาณ แต่จะไม่มีสัญญาณใดเพื่อให้มัน ถ้าไม่ใช่สัญญาณของโจนา และและจากไป **พระองค์** ก็ได้แยกจากไป

**Comments 16:4.** “An evil and adulterous generation ...” is a fitting word for them. They have seen the miracles the Lord Jesus has done so far, but they still ask for a sign. The Pharisees and Sadducees could not understand the meaning of the Lord being among humans, so they asked for a sign from heaven. They are darkened and blind; another generation has not seen the miracles, yet they believe, so this generation has a greater sin. Even for us, we read about the miracles the Lord has done, which we have not seen, but the Word has talked to us, and we believe.

**ความหมาย 16:4** “เจ้ายุคคนชั่วและเล่นผู้...” เป็นคำเรียกที่เหมาะสมกับพวกเขา พวกเขาได้เห็นสิ่งวิเศษนั้นที่พระเยซูเจ้าได้ทำ แต่พวกเขายังมาถามหาสัญญาณ พวกฟาริสีและพวกธรรมาจารย์ไม่สามารถเข้าใจความหมายที่พระเจ้ามาในหมู่มนุษย์ ดังนั้นพวกเขาจึงได้มาถามหาสัญญาณจากสวรรค์ พวกเขาได้อยู่ในความมืดและตาบอด คนยุคอื่นที่ไม่ได้เห็นสิ่งวิเศษ ยังคงพวกเขาเชื่อ ดังนั้นบาปของคนยุคนี้จึงสูง ถึงแม้สำหรับพวกเขา เราได้อ่านเกี่ยวกับสิ่งวิเศษที่พระเจ้าได้ทำ ซึ่งเราไม่เห็น แต่ซึ่งมีพระคำสอนได้พูดกับเรา และเราเชื่อ

“... but a sign will not be given to it, if not the sign of Jonah.” As the prophet Jonah was kept in the dark for three days, the Lord Jesus will be kept in the dark of the earth for three days. But, in that time, the Lord's mercy was extended to the dark side; it is written in the Bible (See 1 Peter 3:18-20; Ephesians 4:8-9) that the dark has heard the Lord Jesus' voice.

“...แต่จะไม่มีสัญญาณใดเพื่อให้มัน ถ้าไม่ใช่สัญญาณของโจนา” ตั้งโยนาห์ศาสดาพยากรณ์ได้ถูกเก็บไว้ในความมืดสามวัน พระเยซูเจ้าจะได้ออกเก็บไว้ในความมืดของโลกสามวัน แต่ในเวลาอัน พระเมตตาของพระเจ้าจะยื่นไปถึงในเขตแดนของความมืด มันคือที่ได้เขียนไว้ในพระคัมภีร์ (มอง 1 เปโตร 3:18-20 เอเฟซัส 4:8-9) ในเวลานั้นความมืดได้ยินเสียงของพระเยซูเจ้า

The Bible never talks about the Hades in detail because it is not for us to know these things in detail. The Lord gave a chance to those in the darkness (in Hades) to be saved, to those souls that were on earth before the Lord came to earth, who did not have a chance to hear the good news of the Gospel. During those three days when the Lord was in the grave, the Lord Jesus Himself ministered to those lost souls. He did not go there to make disciples; He just went to bring the lost souls (that belong to Him) into Abraham's bosom, the souls that never had a chance to be saved before. At the same time, during these three days, the Lord Jesus also went to Abraham's bosom, which is a waiting place for those who believed in God but didn't have a chance to hear the good news.

Even these souls need to hear the good news because there is only one way to be saved: through faith in the Lord Jesus.

พระคัมภีร์ไม่ได้บอกรายละเอียดเกี่ยวกับนรกเพราะว่ามันไม่ใช่สิ่งที่เราควรจะรู้อะไรเลย พระเจ้าได้ให้โอกาสต่อผู้ที่อยู่ในความมืด (ในนรก) เพื่อจะได้ออกรอด นั่นคือเหล่าวิญญาณนั้นที่อยู่บนโลกก่อนที่พระองค์จะได้มาบนโลก ซึ่งไม่ได้มีโอกาสที่จะได้ยินข่าวดีของพระคำสอน ในช่วงสามวันเมื่อพระเจ้าได้อยู่ในหลุมศพ พระเยซูเจ้าพระองค์เองได้สอนวิญญาณที่หลงทางไป พระองค์ไม่ได้ไปหาเพื่อทำให้เป็นเหล่าสาวกสาวก พระองค์เพียงไปเพื่อนำวิญญาณที่หลงทาง (ที่เป็นของพระองค์) เข้าสู่ในอ้อมอกของอับราฮัม ซึ่งคือที่รอสำหรับเหล่าวิญญาณนั้นที่ไม่เคยมีโอกาสเพื่อได้ออกรอดมาก่อน ในเวลาเดียวกัน ช่วงสามวันนี้ ด้วยกันพระเยซูเจ้าได้ไปยังอ้อมอกของอับราฮัมซึ่งเป็นสถานที่สำหรับรอคอยสำหรับพวกที่เชื่อในพระผู้เป็นเจ้าแต่ไม่มีโอกาสได้ยินข่าวดี แม้แต่วิญญาณเหล่านี้ต้องได้ยินข่าวดีเพราะว่ามีแต่วิธีนี้เท่านั้นที่จะได้ออกรอด นั่นคือความศรัทธาในพระเยซูเจ้า

Abraham's bosom is a place of waiting for the souls that have faith in God and have departed from earth before the coming of the Lord Jesus. The souls of the believers who die in the Lord Jesus also have their own place of waiting.

อ้อมอกของอับราฮัมคือเป็นสถานที่รอคอยสำหรับเหล่าวิญญาณนั้นที่เชื่อในพระผู้เป็นเจ้าและได้ไปจากโลกก่อนการมาของพระเยซูเจ้า เหล่าวิญญาณของผู้มีความเชื่อซึ่งได้ตายในพระเยซูเจ้าด้วยกับพวกเขาได้มีที่เพื่อรอของพวกเขานั่นเอง

<sup>5</sup> And the disciples **having** come to the other side, they forgot to take bread.

<sup>5</sup> และเหล่าพวกสาวกได้ข้ามมายังอีกฟากหนึ่ง พวกเขาได้ลืมเอาขนมปังมาด้วย

<sup>6</sup> And **Jesus** said to them, **Watch** and beware of the leaven of the Pharisees and Sadducees.

<sup>6</sup> และ **พระเยซู** บอกแก่พวกเขาว่า สังเกตและระวังเชื้อของพวกฟาริสีและชาดดูสี

<sup>7</sup> And they **debated** among themselves, saying, **Because** we took no bread.

<sup>7</sup> และพวกเขาก็ถกเถียงกันเองเอง พูดว่า เพราะพวกเราไม่ได้เอาขนมปังมา

<sup>8</sup> **But Jesus**, perceiving it, said, Little faith, why **do you** reason among yourselves because **you** have no bread?

<sup>8</sup> แต่ **พระเยซู** รับรู้มัน พูดว่า พวกมีความเชื่อน้อย เหตุใดเจ้าจึงใช้เหตุผลให้กันเองเพราะพวกเจ้าไม่มีขนมปัง?

<sup>9</sup> Do **you** not yet **understand**, nor remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets **you gathered**?

<sup>9</sup> พวกเจ้ายังไม่เข้าใจ หรือจำไม่ได้ขนมปังห้าก้อนกับห้าพันคน และกี่ตะกร้าที่เจ้าเก็บได้?

<sup>10</sup> **Nor** the seven loaves of the four thousand, and how many baskets **you gathered**?

<sup>10</sup> หรือรวมทั้งขนมปังเจ็ดก้อนกับสี่พันคน และกี่ตะกร้าที่เจ้าเก็บได้?

<sup>11</sup> How **do you** not **understand** that **I** did not **speak** to you concerning bread? **Moreover**, beware of the leaven of the Pharisees and Sadducees.

<sup>11</sup> เป็นเหตุใดพวกเจ้าจึงไม่เข้าใจนั้นว่า **เรา** ไม่ได้พูดกับพวกเจ้าให้เป็นกังวลเรื่องขนมปัง? นอกจากนี้ ระวังไว้ถึงการสอนของพวกฟาริสีและชาดดูสี

**Comments 16:5-11.** There is no hidden meaning in the disciples' answer. The disciples did not think further about the words the Lord Jesus spoke; they only thought about forgetting to bring bread. The disciples were simple people with simple minds but pure hearts.

**ความหมาย 16:5-11** ไม่มีมีความหมายซ่อนเร้นในคำตอบของเหล่าสาวก เหล่าสาวกไม่คิดต่อไปเกี่ยวกับสิ่งที่พระเยซูเจ้าได้พูด พวกเขาคิดเพียงเกี่ยวกับว่าลืมเอาขนมปังมาด้วย เหล่าสาวกเป็นคนสามัญคิดเรียบง่ายแต่ใจบริสุทธิ์

<sup>12</sup> Then they understood that **He** did not say to beware of the leaven of bread, but of the teaching of the Pharisees and Sadducees.

<sup>12</sup> แล้วพวกเขาจึงได้เข้าใจนั้นว่า **พระองค์** มิได้บอกให้ระวังเรื่องเชื้อเพื่อให้ขนมปังขึ้นฟู แต่ทรงเตือนให้เกี่ยวกับการสอนของพวกฟาริสีและชาดดูสี

**Comments 16:12.** The Lord teaches us to be aware of traditions. As life goes on, the traditional lifestyle teachings do not become at the same level as the teachings of the old times (according to the teachings received by the prophets). Therefore, do not mingle the teachings of humans with the teachings of the Word of Life. If you mingle

the old teachings, the first leaf that comes out in your faith is not opened but curled, and your understanding will not grow.

**ความหมาย 16:12** ในที่นี้พระเจ้าสอนเราให้ระวังถึงชนบทรรมนิยม เมื่อชีวิตดำเนินต่อไป วิถีชีวิตคำสอนแบบดั้งเดิมที่ไม่ได้อยู่ในระดับเดียวกับคำสอนโบราณ (เกี่ยวกับคำสอนที่รับโดยเหล่าศาสนิกชน) อย่าพัวพันการสอนของคนกับคำสอนของพระเจ้าแห่งชีวิต ถ้าคุณพัวพันอยู่กับคำสอนโบราณ ใจจะไม่เบิกบานที่ออกมาจากความเชื่อของคุณจะไม่เปิดแต่จะม้วน และความเข้าใจของคุณจะไม่เจริญเติบโต

<sup>13</sup> Now, when **Jesus** came into the **district** of Caesarea Philippi, **He** asked **His** disciples, saying, Who do people say that the **Son** of **Man** to be?

<sup>13</sup> ในเวลานี้ เมื่อ **พระเยซู** ได้มาถึงเขตแดนเคซาเรีย ฟิลิปปิ **พระองค์** ได้ถามเหล่าสาวกของ **พระองค์** ว่า ประชาชนได้พูดว่า **บุตรของมนุษย์** นั้นคือใคร?

**Comments 16:13.** In verses 13 to 15, the Lord Jesus asks His disciples two questions. The Lord asks them these questions to make the disciples think about who the Lord Jesus is in their hearts. Until this point, His disciples never thought about who they call Lord and teacher and what He really means to them. In the same way, the Lord also wants to ask us Christians the same question: who is the Lord Jesus for us? This question is a test of faith, not only for the disciples at that time but for all who believe and follow nowadays as well. As the Bible tells us, we are not servants but brothers and sisters in the Lord, and we have the same Father and only One Father. Let's not forget who we are! Don't forget who you are in the Lord's eyes! And do not take the name of the Lord in vain!

**ความหมาย 16:13** ในข้อ 13 ถึง 15 พระเยซูเจ้าได้ตรัสถามเหล่าสาวกของพระองค์สองข้อ เหตุที่พระเจ้าถามพวกเขาคำถามเหล่านี้เพื่อทำให้เหล่าสาวกคิดถึงเกี่ยวกับว่าพระเยซูเจ้าคือใครในใจของพวกเขา จนกระทั่งขณะนี้ เหล่าสาวกของพระองค์ก็ยังไม่เคยคิดถึงกับพระเยซูเจ้าว่าใครที่พวกเขาเรียกว่าพระเจ้าและครูและจริงแล้วพระองค์มีความหมายว่าอย่างไรต่อพวกเขา ในทางเดียวกัน ด้วยกันพระเจ้าต้องการถามพวกเขาคริสเตียนคำถามเดียวกันว่า พระเยซูเจ้าคือใครสำหรับเรา? คำถามนี้คือการทดสอบความเชื่อ ไม่ใช่เพียงแค่เหล่าสาวกในเวลานั้นเท่านั้นแต่สำหรับทุกคนที่มีความเชื่อและติดตามในทุกวันนี้ ดังที่พระคัมภีร์บอกเรา เราไม่ใช่ผู้รับใช้แต่พี่น้องชายและพี่น้องชายในพระเจ้า และเรามีพ่อคนเดียวกันและเพียงหนึ่งเดียว อย่าลืมว่าเราเป็นใคร! อย่าลืมว่าเราเป็นใครในสายตาของพระเจ้า! และอย่าใช้พระนามของพระเจ้าอย่างไร้ความหมาย

<sup>14</sup> And they said, Some **indeed** John the Baptist; **but others**, Elijah; **but others**, Jeremiah, or one of the prophets.

<sup>14</sup> และพวกเขาพูดว่า บางคนบอกว่ายอห์นผู้ให้บัพติศมา แต่คนอื่น ว่าอีไลยาห์ แต่คนอื่น ว่าเยเรมีย์ หรือศาสดาพยากรณ์ผู้หนึ่ง

**Comments 16:14.** This verse shows that the Holy Spirit has not been given yet, but people can still recognize the power, authority, and holiness of the Lord Jesus; however, they cannot recognize the Lord Jesus as the Son of God. The time is close and the Holy Spirit will be magnified soon because the hearts of people start to seek the truth.

**ความหมาย 16:14** ในข้อเขียนนี้ได้แสดงนั้นว่ายังไม่ได้ประทานพระวิญญาณบริสุทธิ์ให้ แต่คนสามารถจำพระอำนาจ สิทธิอำนาจ และความศักดิ์สิทธิ์ของพระเยซูเจ้า อย่างไรก็ตาม พวกเขาไม่สามารถจดจำพระเยซูเจ้าว่าเป็นพระบุตรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า เวลาเข้ามาใกล้และพระวิญญาณบริสุทธิ์จะแก่พระอำนาจในอีกไม่นานเพราะว่าใจของคนเริ่มแสวงหาความจริง

<sup>15</sup> **He** says to them, **But** who do you say **Me** to be?

<sup>15</sup> **พระองค์** พูดกับพวกเขาว่า แต่พวกเขาพูดว่า **เรา** คือผู้ใด?

<sup>16</sup> Now Simon Peter answering said, **Thou** are the **Christ**, the **Son** of the **Living God**.

<sup>16</sup> เวลานี้ไซมอน เปโตรได้ตอบว่า **พระองค์ท่าน** คือ **พระคริสต์** **พระบุตร** ของ **พระเจ้าผู้มีชีวิต**

**Comments 16:15-16.** The true light about Christ has been revealed starting with one disciple, and that light will be shared to others. Because of his heart, the truth was revealed to Peter. And that is what the Father is looking for: a clean heart that is willing to obey and glorify God, which is a gift. By the mercy of the Father, the knowledge and understanding about Christ have been given at this time to only one of the disciples; because of his heart, the truth has been revealed to Peter.

**ความหมาย 16:15-16** แสงสว่างที่แท้จริงเกี่ยวกับพระคริสต์ได้แสดงออกให้เห็นเริ่มจากสาวกคนหนึ่ง และแสงสว่างนั้นจะแบ่งปันให้ผู้อื่น เพราะว่าใจของเขา ความจริงได้มายังเปโตร และนั่นคืออะไรที่พระบิดามองหา ใจที่สะอาดและปรารถนาจะเชื่อฟังและบูชาพระเจ้าผู้เป็นเจ้า ซึ่งนั่นคือของขวัญ

โดยพระเมตตาของพระบิดา ความรู้และความเข้าใจเกี่ยวกับพระคริสต์ได้ให้ในเวลาอันแก่เพียงคนเดียวของเหล่าสาวก เพราะหัวใจของเขา ความจริงได้มายังเปโตร

<sup>17</sup> Then, **Jesus** answering said to him, Blessed are you, Simon Bar-Jonah! For flesh and blood has not revealed it to you, but **My Father** in the heavens.

<sup>17</sup> แล้ว **พระเยซู** ตอบแก่เขาว่า แก่เจ้าจึงเป็นสุขเถิด ซีมอน บาร-โยนา เพราะมิใช่เนื้อและเลือดที่ได้บอกแก่เจ้า แต่โดย **พระบิดาของเรา** ผู้อยู่ในสวรรค์

**Comments 16:17.** This verse is for us to link Peter with the prophet Jonah. As Jonah, in the belly of the fish, has experienced rebirth to save his life, Peter has also experienced a new birth at this time. Peter has been reborn by the living Word of the Lord. This new birth is the starting point to reveal the kingdom of heaven to humans when the Father revealed the Son Jesus through the human mind. It is a sign to show believers that the Father's mercy came down and humans will be blessed with the Holy Spirit. This blessing is proof and confirmation of how much the Father loves humans. Simon Bar-Jonah refers to those who know and recognize their sins by the spirit of the person, not by the flesh. Simon Bar-Jonah refers to the spiritual world; as Jonah was in the dark, but his spirit saw the light, Peter did the same. Peter was darkened in the mind, but by the Lord's mercy, he received the true light. To understand by the spirit, you do not see what you are doing, but you know in the heart what you are doing; use the heart to justify, not the eye.

**ความหมาย 16:17** ในข้อนี้สำหรับเราโยงเปโตรกับศาสดาพยากรณ์โยนาเอง ดังโยนา ในท้องของปลาใหญ่ ได้ประสบการเกิดใหม่ที่ช่วยเขาให้รอดชีวิต เปโตรในที่นี้ด้วยก็ได้ประสบการเกิดใหม่ เปโตรได้เกิดใหม่โดยพระวาจาแห่งชีวิตของพระเจ้า การเกิดใหม่นี้เป็นจุดเริ่มต้นที่เปิดเผยอาณาจักรสวรรค์แก่มนุษย์ เมื่อพระบิดาได้สำแดงพระเยซูเจ้าให้มนุษย์ได้รู้โดยจิตได้สำนึก นั้นมันเป็นสัญญาณสำหรับผู้มีความเชื่อที่ว่าพระเมตตาของพระบิดาได้ลงมาและมนุษย์จะได้รับพรด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ นี่เป็นข้อพิสูจน์และความมั่นใจว่ามากเท่าไรที่พระบิดารักมนุษย์ ซีโมนบุตรโยนา กล่าวถึงโลกแห่งทางจิตวิญญาณและพวกมันที่รู้และจำบาปของตนโดยวิญญาณของคนนั้น ไม่ใช่ทางเนื้อหนัง ซีโมน บุตรโยนา กล่าวถึงโลกแห่งวิญญาณ เหมือนโยนาได้อยู่ในความมืด แต่วิญญาณของเขาได้เห็นแสงสว่าง เปโตรก็ได้เช่นเดียวกัน เขาได้อยู่ในความมืดของความคิด แต่โดยพระเมตตาของพระเจ้า เขาได้เห็นแสงสว่างที่แท้จริง เพื่อมีความเข้าใจโดยวิญญาณ คุณไม่ต้องเห็นว่าคุณทำอะไร แต่รู้ในหัวใจของคุณว่าทำอะไร ให้อำนาจให้เหมาะสม ไม่ใช่ด้วยตา

<sup>18</sup> Moreover, I also say to you, that you are Peter, and upon this rock I will build My church; and the gates of Hades will not prevail against it.

<sup>18</sup> นอกจากนี้ **เรา** ด้วยกันบอกแก่เจ้า นั้นว่าเจ้าคือเปโตร และบนหินนี้ **เรา** จะสร้างคริสตจักร **ของเรา** และประตูของนรกจะไม่สามารถต่อต้านกับมัน

**Comments 16:18.** This verse refers to the believer's faith.

"... you are Peter, and upon this rock ..." indicates that Peter is the first one to whom the Father revealed who the Lord Jesus is, and on this rock of knowledge, the church will be built. After the Lord Jesus fulfilled the Father's will, this knowledge will continue to build more people's faith in the Son of God, the Holy One. At this time, Peter's faith has been established; he can die for what he believes.

**ความหมาย 16:18** ในข้อนี้หมายถึงความเชื่อ

"... เจ้าคือเปโตร และบนหินนี้..." ในที่นี้บ่งชี้ว่าเปโตรเป็นคนแรกซึ่งพระบิดาได้แสดงว่าพระเยซูเจ้าคือใคร และบนหินของความรู้นี้ คริสตจักรจะสร้างขึ้น หลังจากที่พระเยซูเจ้าได้สำเร็จพระประสงค์ที่พระบิดามอบให้ ความรู้นี้จะต่อไปเพื่อสร้างความเชื่อของคนในพระบุตรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของคริสต์ ในเวลานี้ ความเชื่อของเปโตรได้ตั้งขึ้น เขาสามารถตายเพื่อความเชื่อนี้

"Upon this rock" refers to the truth that Peter received. The rock is the truth about the Lord Jesus that He is "the Christ, the Son of the Living God."

"I will build My church" means that the Lord Jesus will build His church on the truth that Peter received, which is the rock, the foundation of the church.

"บนหินนี้" นี้คือความจริงที่เปโตรได้รับ ศิลาคือความจริงเกี่ยวกับพระเยซูเจ้านั้นว่าพระองค์คือ "พระคริสต์ พระบุตรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า"

"เราจะสร้างคริสตจักรของเราไว้" นั้นคือพระเยซูเจ้าจะสร้างคริสตจักรของพระองค์บนความจริงนั้นที่เปโตรได้รับ ซึ่งคือศิลา รากฐานของคริสตจักร

"And the gates of Hades will not prevail against it" means that the gates of hell have no power to stop the Lord Jesus from building His church. The Lord Jesus opened the gate of the heavens (See Matthew 3:16) and put the

seal of His blood on the gates of hell when He was there during the three days. The Lord put the seal on the gates, which is the blood of the Lord Jesus, and it is a forbidden seal; no evil can touch this seal or remove it (See Exodus 12:13). All His children have the salvation seal of the Lamb on them. The gates of Hades will never open for those who have the salvation seal of the Lamb on them. The salvation seal is put on a believer's heart when the person believes and gives his heart to the Lord Jesus and then goes and baptizes in the water (complete baptism, heart, and water, meaning soul and body). The believer's responsibility is to keep this seal by staying in faith, studying the Word of God, and keeping the Word in the heart until the end of life on this earth. If you have the Word in your heart, you have a shield of protection.

"และประตูของนรกจะไม่สามารถต่อต้านกับมัน" นั่นคือประตูแห่งนรกไม่มีอำนาจที่จะหยุดพระเยซูเจ้าจากการสร้างคริสตจักรของพระองค์ พระเยซูเจ้าได้เปิดประตูแห่งสวรรค์ (มองในมัทธิว 3:16) และฉนั้นก็ตรึงด้วยพระโลหิตของพระองค์บนประตูนรกเมื่อพระองค์ได้อยู่ที่นั่นสามวัน พระเจ้ามีบุตรตามประดุจ ซึ่งคือพระโลหิตของพระเยซูเจ้า และมันเป็นตราต้องห้าม ปีศาจไม่สามารถแตะต้องตราแห่งความรอดนี้หรือเอามันออก (มองอพยพ 12:13) เด็กทั้งหมดของพระองค์มีตราแห่งความรอดของลูกแกะบนตัวของพวกเขา ตราแห่งความรอดคือหัวใจของผู้มีความเชื่อเมื่อผู้มีความเชื่อและได้ให้ใจของเขาต่อพระเจ้าและแล้วไปและบัพติศมาในน้ำ (รับบัพติศมาอย่างสมบูรณ์ทั้งใจและน้ำ คือวิญญาณและ ร่างกาย) เป็นความรับผิดชอบของผู้มีความเชื่อที่จะเก็บรักษาตรานี้โดยรักษาความเชื่อ เรียนพระคัมภีร์ และเก็บพระคำไว้ในใจจนกระทั่งตายไปจากโลกนี้ ถ้าคุณมีพระคำสอนในใจของคุณ คุณได้มีเกราะปกป้องคุ้มครอง

#### Further Comments on the Water Baptism and Holy Spirit Baptism

Regardless of what comes first, the baptism of the Holy Spirit or water baptism, all believers must be baptized in the water to complete the transformation of a person in the body and the spirit. The sign of the Holy Spirit's baptism must show according to the Bible, and we know in our spirit about this act (See Acts 2:2-4). The gift of speaking in tongues is the confirmation of the human spirit joining the salvation seal. Speaking out loud one word or a few words in a tongue is the sign of the Holy Spirit baptism (See Comments John 1:33). To speak more is a gift that comes after, and everyone can get this gift of speaking in tongues by praying and asking for the gift from the Lord. This gift of tongues is given to everyone; just listen to the very small voice inside your heart. Many are being baptized in the water but ignore the small voice of the Lord, not that the Holy Spirit doesn't come to them. He comes to each heart with a small little voice, but many have refused to listen, which is why not many people speak in tongues. However, a true believer must believe in the water baptism and the Holy Spirit baptism.

#### ความเห็นเพิ่มเติมเกี่ยวกับการบัพติศมาในน้ำและการบัพติศมาด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์

โดยไม่คำนึงถึงอะไรมาก่อน บัพติศมาโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์หรือบัพติศมาในน้ำ ผู้มีความเชื่อทุกคนต้องรับบัพติศมาในน้ำเพื่อสมบูรณ์ในร่างกายและวิญญาณ สัญลักษณ์ของการบัพติศมาของพระวิญญาณบริสุทธิ์จะต้องแสดงตามพระคัมภีร์ และเรารู้ในวิญญาณของเราเกี่ยวกับสิ่งนี้ (มองในกิจการ 2:2-4) ของขวัญทางการพูดพูดภาษาแปลกๆ คือการยืนยันของมนุษย์ของบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ (มองความเห็นยอห์น 1:33) เพื่อพูดเพิ่มขึ้นนั้นคือของขวัญที่ภายหลัง และทุกคนสามารถรับของขวัญของการพูดพูดภาษาแปลกๆ นี้โดยการสวดภาวนาและขอสำหรับของขวัญจากพระเจ้า ของขวัญของการพูดพูดภาษาแปลกๆ นี้คือได้ให้เพื่อทุกคน เพียงรับฟังเสียงเล็กๆ ในใจของคุณ หลายคนได้รับบัพติศมาในน้ำแต่ไม่สนใจเสียงแผ่วเบาของพระเจ้า ไม่ใช่ว่าพระวิญญาณบริสุทธิ์ไม่ได้มาเพื่อพวกเขา พระองค์มาในใจของทุกคนด้วยเสียงเล็กๆ แต่คนส่วนมากปฏิเสธที่จะฟัง ซึ่งนั่นคือทำไมที่ไม่มีคนเป็นจำนวนมากพูดภาษาต่างๆ อย่างไม่รู้ตาม ผู้มีความเชื่อที่แท้จริงต้องเชื่อในบัพติศมาในน้ำและบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์

Based on these comments, after a believer receives the Holy Spirit, the evil one cannot make the believer reject the Lord, but they can still trick the believer. They can make you believe that the Lord left you, and then you yourself reject the Lord or become angry with the Lord; then you can grieve the Holy Spirit (See Ephesians 4:30). But remember, the Bible is clear in telling us that the Lord will never leave us nor forsake us (See: Deuteronomy 31:6-8, Hebrews 13:5-6, Psalm 55:22). By the will of the Lord, the gates of hell will never open for a person that has the faith (salvation) seal. Therefore, keep in mind that the Lord always gives a way out for everybody, and He will judge by the heart of the person.

อ้างอิงจากความคิดเห็นเหล่านี้ หลังจากผู้มีความเชื่อรับพระวิญญาณบริสุทธิ์ ปีศาจไม่สามารถทำให้ผู้มีความเชื่อปฏิเสธพระเจ้า แต่พวกเขายังคงสามารถชักลอบขายหลอกผู้มีความเชื่อ พวกเขาสามารถทำให้คุณเชื่อว่าคุณได้ทิ้งคุณ และแล้วคุณตัวคุณเองไม่ยอมรับพระเจ้าหรือมีความโกรธต่อพระเจ้า แล้วคุณสามารถทำให้พระวิญญาณบริสุทธิ์เศร้า (มองเอเฟซัส 4:30) แต่จำไว้ที พระคัมภีร์บอกเราได้ชัดเจนนั้นว่าพระเจ้าไม่เคยทิ้งเราหรือลืมเรา (มองพระราชนิพนธ์ 31:6-8 ฮีบรู 13:5-6 เพลงสดุดี 55:22) โดยพระประสงค์ของพระเจ้า ประตูนรกจะไม่สามารถเปิดต่อผู้ที่มีความเชื่อ (ความรอด) ตราประทับ ดังนั้น เก็บรักษาไว้ในใจของคุณนั้นว่าตลอดเวลาพระเจ้าให้ทางรอดเสมอสำหรับทุกคน และพระองค์จะตัดสินโดยใจของเขา

As a note, the criminal on the cross did not receive the seal of the baptism in water but received the seal of Jesus' word on the spirit. The Lord baptized him by His word (See Luke 23:43).

เป็นบันทึกย่อ โจรที่ถูกตรึงบนกางเขนไม่ได้รับตราประทับบัพติศมาในน้ำ แต่ได้รับตราประทับโดยคำพูดของพระเยซูบนวิญญาณ พระเจ้าให้บัพติศมาแก่เขาโดยคำพูดของพระองค์(มองลูกา23:43)

**19 I will give to you the keys of the kingdom of the heavens; and whatever you might bind on the earth will be bound in the heavens; and whatever you might loose on the earth will be loosed in the heavens.**

<sup>19</sup> เรา จะให้แก่เจ้ากุญแจแห่งอาณาจักรสวรรค์ และสิ่งใดก็ตามที่เจ้าจะผูกมัดในโลกจะผูกมัดในสวรรค์ และอะไรก็ตามที่เจ้าปล่อยในโลกก็จะปล่อยในสวรรค์ด้วย

**Comments 16:19.** “I will give to you the keys of the kingdom of the heavens” shows that the Lord Jesus gives the keys to the church of God. The key is this: the Bible is the key to the kingdom of God.

**ความหมาย 16:19** “เรา จะให้แก่เจ้ากุญแจแห่งอาณาจักรสวรรค์” แสดงว่าพระเยซูเจ้าให้ลูกกุญแจแก่คริสตจักรของพระผู้เป็นเจ้า ลูกกุญแจนี้คือพระคัมภีร์ซึ่งเป็นกุญแจของอาณาจักรแห่งพระผู้เป็นเจ้า

“Whatever you might bind on the earth will be bound in the heavens.” The church of this earth makes rules (agreements) for themselves, but there is a Holy Church in the heavens (elect angels) that is gathering in the Holy Temple by the will of the Father. Those who are gathering in the Holy Temple receive orders straight from the Father. Those will be binding some work that “has been” done on earth, and it will be bound in heaven as well. It “has been” because it is not finished work yet; it is still going on. The work up in the Holy Temple will never end until the Lord returns. However, only the Bible can bind things on earth and be bound in heaven. The rules of the Bible bind people on earth and heaven. We have One Lord and God and worship only One God; the church on earth and the church in the heavens have the same God and abide by the Word that is written in the Bible. The Bible contains all the rules for our lives, and it is the rule for the life on earth and the life in the heavens; this is the Holy Word.

“อะไรก็ตามที่เจ้าปล่อยในโลกก็จะปล่อยในสวรรค์ด้วย” คริสตจักรของโลกนี้ตั้งกฎ (ข้อตกลง) สำหรับตัวพวกเขาเอง แต่ในที่นี้คริสตจักรศักดิ์สิทธิ์ในสวรรค์ (เทวดาผู้ได้รับเลือก) นั้นซึ่งรวมกันในคริสตจักรที่ศักดิ์สิทธิ์โดยความประสงค์ของพระบิดา พวกนั้นซึ่งอยู่รวมกันในคริสตจักรที่ศักดิ์สิทธิ์รับคำสั่งโดยตรงจากพระบิดา พวกนี้จะผูกพันธกิจซึ่งได้ทำนั้น “ได้รับการ” ได้ทำบนโลก และรวมกันในสวรรค์ด้วยเช่นกัน “ซึ่งได้ทำ” เพราะว่ามันยังไม่เสร็จ มันยังคงต้องทำต่ออีก และจะต้องทำ ต่องานในคริสตจักรที่ศักดิ์สิทธิ์จะไม่มีวันหยุดจนกว่าพระเจ้ากลับคืนอย่างไรก็ตาม มีเพียงแต่พระคัมภีร์เท่านั้นที่สามารถรวมกันในโลกและรวมกันในสวรรค์ กฎของพระคัมภีร์รวมคนด้วยกันบนโลกและสวรรค์ เรามีพระผู้เป็นเจ้าเพียงพระองค์หนึ่งเดียว และพระผู้เป็นเจ้าและบูชาพระผู้เป็นเจ้าหนึ่งเดียวเท่านั้น คริสตจักรในโลกและคริสตจักรในสวรรค์มีพระผู้เป็นเจ้าองค์เดียวกันและยึดมั่นโดยพระคำสอนนั้นที่ได้มีเขียนไว้ในพระคัมภีร์ พระคัมภีร์มีกฎสำหรับชีวิตของเรา และมันคือกฎสำหรับชีวิตในโลกนี้และชีวิตในสวรรค์ นี่คือพระคำศักดิ์สิทธิ์

“Bind” refers to agreements or rules. Making an agreement in the name of the Lord, it will be bound on earth and heaven as well; that agreement must always go with the Bible. If it is against the Bible, that agreement is not from the Lord. Every rule set up to control the people in the church must be based on the Bible’s rules and orders. But people come in the name of the Lord, but not with the Lord. Watch out; many churches create rules by using the name of the Lord but not with the Lord. Examples of binding would be things we have seen, such as the prayer chain. The prayer chain keeps people praying one after another and enforces unity in the church; the Bible has unity. Also, the fast for offering praise to the Lord gathers people together to make a fast for one purpose; unity is also the key here. When there is such agreement in a church on earth, then the angels in the Holy Church will follow and bring this offering directly to the Father. Each promise (agreement) has its own smell and look, which the Father enjoys, and the Father will bind it in the heavens. The Father will not just look over it but feel it, and the Father will bind it in the heavens for that action; it comes up to the Father as an offering.

“ผูกมัด” ในที่นี้คือข้อตกลงหรือกฎ ทำข้อตกลงในพระนามของพระเจ้า มันจะผูกมัดในโลกและในสวรรค์ด้วยเช่นกัน คำตกลงนั้นตลอดเวลาต้องเห็นด้วยกับพระคัมภีร์ ถ้ามันไม่ติดตามพระคัมภีร์ ข้อตกลงนั้นคือไม่ได้มาจากพระเจ้า กฎทุกกฎที่ตั้งขึ้นเพื่อควบคุมคนในคริสตจักรต้องเป็นไปตามกฎของพระคัมภีร์และเคารพควบคุม แต่คนที่มาในชื่อของพระเจ้า แต่ไม่ได้มากับพระเจ้า ระวัง หลายคริสตจักรสร้างกฎโดยใช้เพียงแต่ชื่อของพระเจ้าแต่ไม่ได้มากับพระเจ้า ตัวอย่างของการผูกมัดจะเป็นสิ่งที่เราได้เห็น เช่นการสวดภาวนาแบบลูกโซ่ สวดแบบลูกโซ่นี้เก็บคนสวดตามหลังกันและกันและสร้างความเป็นหนึ่งในคริสตจักร พระคัมภีร์ได้มีความเป็นหนึ่ง ด้วยกัน การอดอาหารสำหรับถวายบูชาต่อพระเจ้ารวมคนเข้าด้วยกันเพื่อขอในสิ่งเดียวกัน ความเป็นหนึ่งคือกุญแจในที่นี้ เมื่อที่นี้มีการตกลงในคริสตจักรบนโลก แล้วเทวดาในคริสตจักรแห่งสวรรค์จะติดตามและนำไปถวายต่อพระเจ้า

บิดา แต่ละคำสัญญา(ข้อตกลง)แต่ละมันเองได้มีกลิ่นหอมและมองเห็น ซึ่งทำให้พระบิดามีความสุข และพระบิดาจะผูกมัดมันไว้ในสวรรค์ พระบิดาจะไม่เพียงผูกมัดมันแต่รู้สึกถึงมัน และพระบิดาจะผูกมัดมันไว้ในสวรรค์สำหรับการกระทำนั้น มันมายังพระบิดาคั่งเป็นของถวาย

“Loosed” in this context means it is loosed from human rules. For example, in some places, women cannot wear certain colors. The Lord never set such rules about colors. The dressing is covering the body; the color has no meaning. This is a freedom the Lord gives to people. Loosen this on earth and it will be loosed in heaven as well.

“ปล่อย” ในที่นี้คือปล่อยจากข้อผูกมัดของมนุษย์ ตัวอย่างเช่น ในบางที่ ผู้หญิงไม่สามารถใส่เสื้อผ้าบางสี พระเจ้าไม่เคยวางกฎเกี่ยวกับสีของเสื้อผ้า การแต่งกายคือการคลุมร่างกาย สีไม่มีความหมาย นี้อิสระที่พระเจ้าให้แก่คน ปล่อยในสิ่งนี้บนโลกและมันจะปล่อยในสวรรค์ด้วยเช่นกัน

<sup>20</sup> Then instructed **He** the disciples that they should say to no one that **He** is the **Christ**.

<sup>20</sup> แล้ว **พระองค์** ได้กำชับพวกสาวกนั้นว่าพวกเขาไม่ควรพูดนั้นว่าผู้ใดนั้นคือ **พระองค์** คือ **พระคริสต์**

**Comments 16:20.** The apostles were not allowed to tell who the Lord Jesus was, so the things that were to happen to Him would happen. If the word spreads about this revelation, this could alter some of the events that were to happen to the Lord Jesus, such as the mocking and spitting on His face, which was the portion the Lord had to receive.

**ความหมาย 16:20** เหล่าสาวกไม่ได้รับอนุญาตให้บอกพระเจ้าเยซูเป็นใคร ดังนั้นสิ่งนั้นที่ได้เกิดขึ้นกับพระองค์จะเกิดขึ้น ถ้าข่าวได้ปล่อยออกไปถึงการจำลงพระกายนี้ สิ่งนี้อาจจะทำให้เปลี่ยนเหตุการณ์บางอย่างนั้นที่จะเกิดขึ้นต่อพระเจ้าเยซูเจ้า เช่นการลบหลู่และการถ่มน้ำลายรดหน้าของพระองค์ ซึ่งได้เป็นส่วนที่พระเจ้าต้องได้รับ

<sup>21</sup> From that time began **Jesus** to show to **His** disciples that **He** must go away to Jerusalem, and to suffer much from the elders and chief priests and scribes, and to be killed, and on the third day to be raised.

<sup>21</sup> จากเวลานั้น **พระเยซู** เริ่มสอนเหล่าสาวกของ **พระองค์** นั้นว่า **พระองค์** ต้องไปยังกรุงเยรูซาเล็ม และรับการทรมานหลายอย่างจากพวกปุโรหิต และพวกธรรมาจารย์และพวกผู้ใหญ่ และจะถูกฆ่าและในวันที่สามเพื่อฟื้นขึ้น

**Comments 16:21.** It is easy for the human mind to have doubts even when things are in front of their eyes. The Lord wants to prepare the disciples' minds and hearts to be ready for the things to come. Because the Lord knows what His disciples will be facing, the Lord has done and said many things to them to confirm their faith. Many of them will face challenges, but during this time, for the last period on earth, while the Lord is still with them, He will strengthen their faith.

**ความหมาย 16:21** เป็นการง่ายในความคิดของมนุษย์ที่จะสงสัยแม้ว่าเมื่อสิ่งนั้นเกิดขึ้นต่อหน้าของพวกเขา พระเจ้าต้องการเตรียมตัวและใจของเหล่าสาวกเพื่อให้พร้อมสำหรับสิ่งที่จะมาถึง เพราะว่าพระเจ้าทรงทราบดีว่าเหล่าสาวกจะเผชิญหน้ากับอะไร พระเจ้าได้ทรงทำและพูดหลายสิ่งหลายอย่างต่อพวกเขาเพื่อสนับสนุนความเชื่อของพวกเขา หลายคนจะพบความยากลำบาก แต่ในระยะเวลานี้ สำหรับเวลาส่วนสุดท้ายบนโลก ขณะที่พระองค์ยังอยู่ด้วยกันกับพวกเขา พระองค์จะช่วยสร้างความเชื่อของพวกเขา

<sup>22</sup> And having taken **Him** aside, Peter began to rebuke **Him**, saying, Far be it from **Thee, Lord**; this will never be to **Thee**.

<sup>22</sup> และได้พา **พระองค์** ไปด้านข้าง เปโตรเริ่มต่อว่า **พระองค์** พูดว่า ให้สิ่งนี้อยู่ไกลจาก **พระองค์ท่าน พระเจ้า** การนี้จะไม่เกิดขึ้นกับ **พระองค์ท่าน**

**Comments 16:22.** Fear has seized Peter; he let fear affect his faith. And just for a moment, this happened to all of them. Do not let fear have power over you; remember that the evil can play with your feelings, but fear has no power. Always remember whom you serve, rebuke fear in the name of the Lord Jesus, and do not let fear play with your feelings.

**ความหมาย 16:22** ความกลัวครอบงำเปโตร เขาได้ปล่อยให้กระทบความเชื่อของเขา และเพียงขณะหนึ่ง สิ่งนี้ได้เกิดขึ้นกับพวกเขาทุกคน อย่าปล่อยให้ความกลัวมีอำนาจเหนือคุณ จำไว้ว่าคุณสามารถเล่นกับความรู้สึกของเรา แต่ความกลัวไม่มีอำนาจ จำไว้ตลอดเวลว่าใครที่คุณรับใช้ ต่อว่าความกลัวในพระนามของพระเจ้า และอย่าปล่อยให้ความกลัวเล่นกับความรู้สึกของคุณ

<sup>23</sup> And having turned, **He** said to Peter, Get behind **Me**, Satan! You are an offense to **Me**; for you do not have in mind the things of **God**, but the things of men.

<sup>23</sup> และได้หันไป **พระองค์** พุดต่อเปโตร ออกไปอยู่เบื้องหลัง **เรา** ซาตาน! เจ้าเป็นเครื่องกีดขวางต่อ **เรา** เพราะความคิดของเจ้ามิใช่ของ **พระผู้เป็นเจ้า** แต่เป็นสิ่งที่ของคน

**Comments 16:23.** This plainly means that Satan works with our weaknesses and tries to cover us. Our own weakness makes it have a weak point to be attacked. Fear led Peter to be trapped, but this rebuke from the Lord Jesus helped Peter. Chase fear away in the name of the Lord Jesus; the rebuke from the Lord Jesus has saved Peter.

**ความหมาย 16:23** นี่เป็นการกล่าวโดยเปิดเผยว่างานของซาตานเล่นกับความอ่อนแอของเราและพยายามครอบคลุมนเรา ความอ่อนแอของเราเองมันทำให้มีจุดอ่อนเพื่อถูกต่อต้าน ความกลัวได้นำเปโตรให้ติดกับ แต่คำต่อจากพระเยซูเจ้าได้ช่วยเปโตร ชับไล่ความกลัวในพระนามของพระเยซูเจ้า คำต่อว่านี้จากพระเยซูเจ้าได้ช่วยเปโตร

<sup>24</sup> Then **Jesus** said to **His** disciples, If anyone desires to come after **Me**, let him deny himself, and take up his cross, and follow **Me**.

<sup>24</sup> แล้ว **พระเยซู** ได้พูดกับเหล่าสาวกของ **พระองค์** ว่า ถ้าหากใครก็ตามที่ต้องการติดตาม **เรา** ให้เขาปฏิเสธตัวของเขาเอง และแบกความลำบากของเขา และติดตาม **เรา** มา

**Comments 16:24.** Take this verse accordingly, as it is written. Deny the comforts you have and do the work for the Lord. Some may not be called to do specific things, but studying the Word is following the Lord. Here, the Lord did not ask us to deny our family but to deny ourselves only. The family is a responsibility the Lord gives as well.

**ความหมาย 16:24** จงถือเอาข้อเขียนนี้ตามนั้น ตั้งที่มั่นได้เขียน อยาติดตามความสุขสบายที่คุณมีและทำงานให้พระเจ้า ไม่ได้มีหลายคนได้ถูกเรียกให้ทำสิ่งพิเศษ แต่การเรียนพระคำสอนคือติดตามพระเจ้า ในที่นี้ พระเจ้าไม่ได้ขอให้เราปฏิเสธครอบครัวของเราแต่ปฏิเสธตนเองเท่านั้น ครอบครัวเป็นความรับผิดชอบที่พระเจ้าให้ด้วยเช่นกัน

“Let him deny himself” plainly says that by accepting the Lord Jesus, we are not free anymore. We belong to the Lord, and we are not supposed to do things that are against the Word of God, but we are to follow every word completely.

“ให้เขาปฏิเสธตัวของเขาเอง” บอกเราตรงๆตามที่เขียนโดยยอมรับพระเยซูเจ้า เราไม่เป็นอิสระต่อไปแล้ว เราเป็นของพระเจ้า และเราไม่สมควรทำสิ่งเหล่านั้นที่ขัดกับพระคำของพระผู้เป็นเจ้า แต่เราติดตามคำสอนทุกคำอย่างสมบูรณ์

“Take up his cross” means to carry the call that the Lord had put as a burden on your heart to do. Some may have small burdens, while others may have more significant burdens in something to do for the Lord. The Lord knows the ability of each person, and He will never give more than we can carry. The heart to follow the call is the key to working for the Lord.

“และแบกความลำบากของเขา” นั่นคือแบกสิ่งที่พระเจ้าได้ใส่เหมือนเป็นภาระในใจของคนให้ทำ บางคนแบกภาระเล็กน้อย ในขณะที่บางคนพระเจ้าใส่ในใจบางอย่างเพื่อให้ทำเพื่อพระเจ้า พระเจ้ารู้ความสามารถของแต่ละคน และพระองค์ไม่เคยให้มากกว่าความสามารถของเรา ใจที่เรียกนั่นคือกุญแจเพื่อทำงานสำหรับพระเจ้า

<sup>25</sup> For whoever might desire to save his life will lose it; however, whoever might lose his life on account of **Me**, will find it.

<sup>25</sup> สำหรับใครก็ตามที่ต้องการรักษาชีวิตตนเองจะเสียมันไป ใครก็ตามที่เสียชีวิตของเขาไปเพื่อ **เรา** จะเจอมัน

**Comments 16:25.** Verses 25-28 talk about faith from two points of view: earthly and the world to come. They remind us that it is not about the life on this earth to lose it but the eternal life to come. For this earth, if you look for fulfillment in this life, you lose the life in the Lord Jesus’ world. This earthly world is nothing; if you tighten your heart around the things in this world and are greedy for the things of this world, your connection to the next world becomes thinner. The Bible is the guide in this world and for the world to come. Always go back to the Bible to fulfill the life in this world; use the Bible as a guide, and you will save yourself in the end. On this earth, just take what is necessary because nothing in this earthly life lasts.

**ความหมาย 16:25** ในข้อ25-28 พูดเกี่ยวกับความเชื่อจากสองแง่ โลกนี้กับโลกที่จะมาถึง พวกเขาเตือนเราให้รู้ทันว่าไม่ใช่ชีวิตในโลกนี้ที่เสียไปแต่ชีวิตในโลกที่จะมาถึง สำหรับโลกนี้ ถ้าคุณมองหาเพื่อให้เต็มในชีวิตนี้ คุณเสียชีวิตในโลกของพระเยซูเจ้า ในโลกนี้ไม่มีอะไร ถ้าคุณผูกใจของคุณไว้กับของโลกนี้ สายใยของคุณสำหรับโลกหน้าก็จะบางลง พระคัมภีร์มีข้อเสนอแนะสำหรับโลกนี้และสำหรับโลกที่จะมาถึง ตลอดเวลากลับไปยังพระคัมภีร์เพื่อชีวิตในโลกนี้ ใช้พระคัมภีร์แนะนำ และคุณจะรักษาตัวของคุณเองในตอนนี้ บนโลกนี้ เอาแค่จำเป็นเพราะไม่มีอะไรในโลกนี้จะอยู่ตลอดไป

“Will lose it” in the first part of the verse refers to denying the faith even when your life is not threatened. Some deny the One who created us for convenience and to be accepted among people.

“จะเสียมันไป” ในช่วงแรกของข้อนี้กล่าวถึงการไม่ยอมรับความเชื่อแม้ว่าเมื่อชีวิตของคุณไม่มีปัญหา

บางคนไม่ยอมรับพระองค์ผู้ที่ได้สร้างเราเพื่อความสะดวกรสบายและเป็นที่ยอมรับในหมู่คน

**26** For what **will it profit** a man, if he gains the whole world, **but loses** his life? Or what **will** a man give in exchange for his life?

**26** คนสามารถทำอะไรอะไร ถ้าเขาจะได้ทั้งโลก แต่เสียชีวิตของเขาไป? หรือคนจะเอาอะไรมาแลกเปลี่ยนกับชีวิตของเขา?

**Comments 16:26.** The Lord wants our lives to be saved. On this earth, we praise the Lord by our mouth, but in the world to come, our souls will go and glorify the Lord. That voice the Father wants to hear, the soul that glorifies the Father; the soul belongs to the Father, and He doesn't want to lose any soul in the lake of fire. Life on this earth is like having two pots; if you try to keep one, it goes against the other one.

**ความหมาย 16:26** พระเจ้าต้องการให้วิญญาณของเราปลอดภัย บนโลกนี้ เรากล่าวคำบูชาพระเจ้าด้วยปาก แต่ในโลกที่จะมาถึง วิญญาณของเราจะไปและบูชาพระเจ้า นั่นคือเสียงที่พระบิดาต้องการได้ยิน วิญญาณที่บูชาพระบิดา วิญญาณเป็นของพระบิดา และพระองค์ไม่ต้องการเสียวิญญาณใดในทะเลของไฟ ชีวิตบนโลกนี้เหมือนกับหม้อสองใบ ถ้าเราพยายามเก็บใบหนึ่ง มันก็ไปกระทบอีกใบหนึ่ง

**27** For the **Son of Man** is about to come in the glory of **His Father** with **His** angels; and then **He** will give to each according to his deeds.

**27** สำหรับ **บุตรมนุษย์** คือเกี่ยวกับมาในสง่าราศีของ **พระบิดาของท่าน** กับเหล่าทูตสวรรค์ **ของพระองค์** และแล้ว **พระองค์** จะให้รางวัลแก่ทุกคนตามการกระทำของเขา

**Comments 16:27.** Notice in this verse that the Lord Jesus will come in His Father's glory, not His own glory. The Lord Jesus never puts Himself above His Father. Our God is Three in One, but the Father is first. Even the Lord Jesus Himself first glorifies the Father. So, we should do the same, glorify the Father, the Lord Jesus, and the Holy Spirit, but put the Father first.

**ความหมาย 16:27** สังเกตดูในข้อนี้เห็นว่าพระเยซูเจ้าจะมาในสง่าราศีแห่งพระบิดาของพระองค์ ไม่ใช่ของพระองค์เอง พระเยซูเจ้าไม่เคยวางพระองค์เองเหนือพระบิดาของพระองค์ พระผู้เป็นเจ้าของเราคือทั้งสามในหนึ่งเดียวกัน แต่พระบิดามาก่อน แม้กระทั่งพระเยซูเจ้าเองบูชาพระบิดาก่อน ดังนั้นเราสมควรจะทำตามเช่นเดียวกัน บูชาพระบิดา พระเยซูเจ้า และพระวิญญาณบริสุทธิ์ แต่พระบิดามาก่อน

“For the Son of Man is about to come in the glory of His Father with His angels” refers to the second coming of our Lord Jesus on earth. The whole world will see Him, at the same time, with His personal army of angels when He will take over the whole world.

“สำหรับบุตรมนุษย์ คือเกี่ยวกับมาในสง่าราศีของพระบิดาของท่านกับเหล่าทูตสวรรค์ของพระองค์” ในที่นี้คือการกลับคืนบนโลกครั้งที่สองของพระเยซูเจ้า ทั้งโลกจะเห็นพระองค์ ในเวลาเดียวกัน กับเหล่าทูตสวรรค์ของพระองค์เมื่อพระองค์มาครอบครองทั้งโลก

“And then He will give to each according to his deeds.” This also refers to the second coming of the Lord. Give (render) here is not a judgment; it is the time when the Lord looks to each individual at what they have been doing during their life on earth and what can be counted for eternal life. If there is something to be counted forward, the Lord will use that portion to comfort that person while they wait for the judgment day.

“และแล้วพระองค์จะให้รางวัลแก่ทุกคนตามการกระทำของเขา” ในที่นี้ด้วยกันหมายถึงการมาครั้งที่สองของพระเจ้า ให้(มอบให้)ในที่นี้ไม่ใช่การพิพากษา มันคือเวลาที่พระเจ้ามองดูแต่ละคนว่าได้ทำอะไรบ้างในชีวิตบนโลกและอะไรบ้างที่สามารถใช้ในชีวิตรัตน์ ถ้ามีสิ่งใดบ้างที่เป็นประโยชน์ พระเจ้าจะใช้ส่วนนั้นเพื่อปลอบโยนคนนั้นในขณะที่พวกเขาเวลาที่รอคอยการพิพากษา

**28** Truly I say to you, there are some of those standing here, who will not taste of death, until they see the **Son of Man** coming in **His** kingdom.

**28** จริงๆแล้ว **เรา** จะบอกแก่เจ้า จะมีบางคนที่ยืนอยู่ที่นี่ที่ ผู้ซึ่งจะไม่รู้รสของความตาย จนกว่าพวกเขาจะเห็น **บุตรมนุษย์** มาในอาณาจักรของ **พระองค์ท่าน**

**Comments 16:28.** See Comments Mark 9:1.

**ความหมาย 16:28** มองความเห็นในมาระโก 9:1

**Life and Faith Applications.** 1) Believe the Word about the Lord Jesus from your heart and do not seek for a sign. 2) Base your faith on the Bible, not on the traditions of men. 3) Ask yourself the question that the Lord Jesus asked the disciples: “But who do you say Me to be?” 4) Follow the Lord Jesus by denying the comforts you have, and do the work for the Lord; carry the call that the Lord has put as a burden on your heart to do, which could be as simple as reading the Bible, praying, and glorifying the Lord in all things. 5) Do not deny the Lord Jesus for convenience and to be accepted by people; this earthly world is nothing, but the world to come is everything.

**ชีวิตและการแสดงความจำนง** 1) เชื่อพระคำสอนเกี่ยวกับพระเยซูเจ้าจากใจของคุณและไม่ต้องมองหาสัญญาณพิเศษ 2) วางหลักความเชื่อของคุณบนพระคัมภีร์ไม่ใช่ประเพณีของคน 3) ถามตัวคุณเองคำถามนั้นที่พระเยซูเจ้าได้ถามเหล่าสาวก “แต่เธอคิดว่าเราเป็นใคร?” 4) ติดตามพระเยซูเจ้าโดยปฏิเสธความสะดวกสบายที่คุณมี และทำงานเพื่อพระเจ้า แบกภาระที่พระเจ้าวางไว้ในใจที่จะทำ ซึ่งอาจเป็นสิ่งที่ง่าย ๆ เช่น อ่านพระคัมภีร์ สวดและบูชาพระเจ้าในทุกสิ่ง 5) อย่าปฏิเสธพระเยซูเจ้าเพื่อความสะดวกสบายและเป็นที่ยอมรับของผู้คน สิ่งของโลกนี้ไม่มีอะไร แต่ในโลกที่จะมาถึงนั่นคือทุกสิ่ง